



زمان آزمون (دقیقه): ۷۰ : تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ : تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون مطبوعاتی ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۵

1-What's the meaning of the word "bid" in the following headline?

"Union rejects latest bid"

1. attempt 2. offer 3. support 4. fire

2-What's the meaning of the word "weighs" in the following headline?

"Reagan weighs tax increase"

1. objects 2. causes 3. considers 4. settles

3-Tallal and her colleagues report in a recent issue of the journal Science.

1. "مجله" ساینس 2. "مجله" علم 3. ژورنال ساینس 4. ژورنال علم

4-Vowel-rich sounds resonate for 100 milliseconds and thus easier to make out than hard consonants.

1. صداهای واکه دار 2. صداهای پر واکه 3. صداهایی که با واکه شنیده می شوند 4. صداهای واکه دار شده

5-Their brains may simply be better able to concentrate on solving problems involving spatial relations.

1. به سادگی 2. به آسانی 3. کاملاً 4. فقط

6-"a sense of security" is translated into Persian as _____.

1. احساسی از امنیت 2. احساس امنیت 3. مفهومی از امنیت 4. مفهوم امنیتی

7-After a month of training, the kids had made striking progress.

1. زننده 2. گیرنده 3. قابل توجه 4. ضربه زننده

8-In " The object lesson of his narrative is how easily it might have gone off the rails.", "to go off the rails" means _____.

1. to go crazy 2. to go away 3. to go abroad 4. to go down

9-A money-changer is concerned with the rate of exchange.

1. صراف به نرخ ارز علاقمند است 2. صراف نگران نرخ ارز است 3. صراف با نرخ ارز سروکار دارد 4. صرافی به نرخ ارز بستگی دارد

10-This is her silver wedding anniversary.

1. سالگرد ازدواج نقره ای 2. سالگرد نقره ای ازدواج 3. اولین سالگرد ازدواج 4. بیست و پنجمین سالگرد ازدواج



زمان آزمون (دقیقه): ۷۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون مطبوعاتی ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۵

11-He was contemplating resigning and wanted to use his illness as a pretext.

1. excuse 2. request 3. disease 4. treatment

12-It's difficult, but I don't think it's a lost cause.

1. فکر نکنم از دست برود 2. فکر نکنم بی فایده باشد
3. بنظرم کار غیر ممکن نیست 4. به نظرم دلیلش این نیست

13-Do you have any grounds for your complaint?

1. شکایت 2. زمینه 3. سابقه 4. دلیل

14-Kemal, for his part, is willing to go to prison.

1. به سهم خودش 2. در بخش خودش 3. در جای خودش 4. برای خودش

۱۵- کدامیک از واژه های زیر درست نوشته نشده است؟

- ۰۱ زیباست ۰۲ دانشجویند ۰۳ کدامست ۰۴ کارسازند

۱۶- کدامیک از واژه های زیر درست نوشته نشده است؟

- ۰۱ آن همه ۰۲ اینجا ۰۳ همین جا ۰۴ آن چه

17-To many Japanese, it seemed like a good start toward making amends

1. از نظر بسیاری از ژاپنی ها 2. همراه با بسیاری از ژاپنی ها
3. با بسیاری از ژاپنی ها 4. برای بسیاری از ژاپنی ها

18-It's an exacting role.

1. این نقش سنگینی است 2. این نقش تحمیلی است
3. این وظیفه دقیقی است 4. این وظیفه سخت گیرانه ای است

19-Since early January, scores of dolphins, sea birds and sea lions have turned up mysteriously dead at its northern end.

1. large number of 2. records 3. points 4. a few

20-The law says that no Italian with full-blown AIDS can be held in jail.

1. wavy 2. completely developed
3. winded 4. breathless



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون مطبوعاتی ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۵

۲۱- کدامیک از جملات زیر از نظر دستوری صحیح نیست؟

۱. حقیقت به ما نزدیک تر است.
۲. چه کردی که مادرت با تو چنین کرد.
۳. توانستم بیگناهی خود را ثابت کنم.
۴. این شیرها خشمگین تر هستند.

22-In "They were found dead, crammed into the compartment in the vessel's hold, which had been gutted by fire." "to gut" means

1. to flame
2. to destroy
3. to show
4. to take

23-I don't want to wear bonnet and hoop skirt.

1. دامن حلقه ای
2. دامن گشاد
3. دامن لایه دار
4. دامن فنردار

24-Such speculations fire the imagination.

1. چنین گمانه زنیهای تخیلات را آتش می زند
2. چنین تفکراتی تخیل را بر می انگیزد
3. چنین تفکراتی تخیل را از بین می برد
4. چنین گمانه زنیهای تخیلات را بیرون می ریزد

25-Both despots believed utterly in themselves and were indifferent to the suffering and destruction they caused to achieve their ends.

1. by voice / termination
2. expressively / death
3. loudly / final point
4. completely / aim

26-Do you think there is too much or too little press freedom in Russia?

1. آزادی مطبوعات
2. آزادی فشار
3. آزادی چاپ
4. آزادی پشتاز

27-Such contradictions don't seem to trouble China's leaders, who see a larger issue at stake.

1. unsolved
2. at risk
3. lost
4. in the future

۲۸- کدامیک از واژه های زیر درست نوشته نشده اند؟

۱. چشمداشت
۲. خوشامد
۳. نگاهداری
۴. نگهداشتن

29-The company executives believe that the carrier is prepared to fly on its own, without the subsidy.

1. سوبسید
2. اعانه
3. کمک هزینه
4. یارانه

30-The hard-liners in the earlier pro-Vietnam government ran the country before elections.

1. تندروها \ اداره کردند
2. تندروها \ اجرا کردند
3. سخت کوش ها \ اجرا کردند
4. سخت کوش ها \ اداره کردند